

Porównanie tłumaczeń Hioba 8:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A choć twój początek będzie niepozorny, twój koniec będzie bardzo okazały.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A choćby twój początek był niepozorny, koniec będzie zachwycił wielkością.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A <i>choćby</i> twój początek był niewielki, jednak twój koniec bardzo się rozmnoży.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A choć początek twój mały będzie, jednak ostatek twój bardzo się rozmnoży.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tak dalece, iż jeśli początki twoje były małe, i ostatki twoje rozmnożą się wielce.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I choć był skromny u ciebie początek, to koniec będzie wspaniały.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A choć twój początek będzie niepozorny, jednak twój koniec będzie wspaniały.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I choć twój początek był marny, to twój koniec będzie wspaniały.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Choćby twoje poprzednie dobra były niewielkie, późniejsze będą ogromne.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dawny twój dobrobyt okaże się nieznaczny wobec wspaniałości tego, który ciebie czeka.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Буде отже ж перше твоє малим, а твоє останнє без міри.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy twój poprzedni los okazałby się mizernym, a twoja przyszłość wielce wspaniała.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto początek twój mógłby być czymś małym, ale potem twój koniec wielce by urosł.